

童话精选

世界经典
儿童文学精选

TONGHUA
JINGXUAN

【法国】沙尔·贝洛等/著
戴望舒等/译



YZLI0890119024

历经时间检验而光芒永在的文学篇章

经久不衰的传世佳作

一生必读的文学经典

一卷在手，世界最美的经典篇章尽在眼前
每一次阅读，都是一次新的发现……



童话精选

The World's Children's Classic Selection
世界经典儿童文学精选

【法国】沙尔·贝洛等 / 著 戴望舒等 / 译
黄源 于之 / 编选



YZLI0890119024

湖北长江出版集团
HUBEI CHILDREN'S PRESS
湖北少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

童话精选 / (法)贝洛等著;黄源于之编;戴望舒等译. —武汉:湖北少年儿童出版社, 2011.5
(世界经典儿童文学精选)
ISBN 978-7-5353-5833-2

I. ①童… II. ①贝… ②黄… ③于… ④戴… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 072287 号

童话精选

[法国]沙尔·贝洛 等/著

戴望舒 等/译

黄 源 于 之/编选

责任编辑 / 王桢磊 黄 穗 李 松

美术编辑 / 雷晓玲 装帧设计 / 黄 珂

绘 画 / 灰流绘

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 深圳市彩美印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 19.5 印张

版次 / 2011 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5353-5833-2

定价 / 25.00 元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com

声讯时代为什么要重读经典(代序)

徐 鲁

有一种观点认为,人类进入后工业文明,尤其是进入高科技和声讯网络时代之后,声讯和光影将逐渐取代语言文字,纸品书乃至语言文字写成的文学将不再成为人们主要的阅读对象,人们将进入一个彻底的“读图时代”和电子阅读时代。

这种观点其实只说到了这件事情的一个方面,即声讯时代给人们带来的阅读革新的一面。而对另一面,即声讯时代给我们的语言文字带来的伤害的一面,却没有说到。我甚至觉得,声讯时代对于纯文学,对于传统观念上的文学而言,有点像潘多拉的盒子,它使我们的语言文字遭到了前所未有的“瘟疫”的袭击。

“瘟疫”这个词是意大利学者和作家卡尔维诺的一个说法。他有一部很有名的演讲录,生前把讲稿都已准备好了,1985年在准备动身前往美国哈佛大学讲学的前夕,不幸因脑溢血逝世。他的讲稿被人整理出版了,起了个书名叫《给下一轮太平盛世的备忘录》(香港牛津大学出版社有一个译本叫《未来千年备忘录》)。这本书的第三章中,就专门讲到了声讯时代来

临之后对语言文字的侵害，他用了“瘟疫”一词。他认为：有时候，我觉得人类最特殊的才能——即用字遣词的能力，似乎感染了一种瘟疫。这种瘟疫困扰语言，其症状是缺乏认知与临即感，变成一种自动化反应，所有的表达化约为最一般性、不具个人色彩，而抽象的公式，冲淡了意义，钝化了表现的锋芒，熄灭了文字与新状况碰撞下所迸放的火花。

的确，人类进入高科技和声讯网络时代之后，传统的书斋生活的平静与安稳已被打破，书香馥郁的图书馆和研究中心，也不再是皓首穷经的学者和莘莘学子们唯一留连忘返的地方了。轻轻的点击之间，世界缩小了。让我们这样想象吧：互联网势必变革我们那些传统的生活与学习方式，声讯和光影将会逐渐取代语言文字；E-book 将成为所有纸品出版物的终结者，人们将进入一个彻底的“读图时代”……

这是声讯时代所能带给我们的诱人的金苹果。然而，“潘多拉的盒子”也就此打开了。从纸质书到电子书，我们传统观念上的语言文字遭到前所未有的“瘟疫”的袭击。甚至，它为我们带来的，将是一曲“读书的挽歌”。

大量的、公共的、千篇一律的、不再具有什么个人色彩的单词与词组的设置，势必成为一种“数字化霸权”，使我们从此将失却纯粹的和个人的语言风格，我们将不再去推敲和寻找最准确、最细腻、最富表现力的词语，我们将失去最后的精确与多样的风格。还有思想上、文学精神上的损失，这方面的损失也许更大。

声讯时代，大多数人追求的是流行阅读，快餐式阅读。这些阅读使我们获得的是感官上的轻松，表层上的享乐，而不可能进入大脑，沉淀于心。我们已经看到和感到了，流行阅读只能让我们获得一种“生命中不能承受之轻”。即如目前被宣扬得沸沸扬扬的“网络文学”，其实并没有给我们的

社会和人生带来什么严肃和深刻的思考,而只是一些私人话语的无序展示和群体语境的重复交流。

诚然,随着网络信息的发展,电子商务、网络生活、远程教育、虚拟社区……已经渐渐成为人们的生活方式和生存必需,然而,大量的充斥期间的文字侵扰,也许与流行、时尚相关,却与精神、灵魂、思想、哲学、生命、本质等等无关,甚至背道而驰。总之,生存在网络时代,我们将面临一种危机,每一个有点文化修养和文化良知的人其实都感到了这种危机和“瘟疫”的侵袭。因此,我们必须来抵抗这种声讯时代的“瘟疫”。用什么来做抵抗?当然不可能“以恶制恶”,那样只能变成扼杀文化的“合谋者”。抵抗方式会有许多种,其中之一就是重返经典阅读之乡——“重读经典”。

有一个例子很能说明问题。俄罗斯一直是一个充满书香的国度,据说,不同的年代里(即使是战争期间),人们仍然不放弃经典阅读,甚至集体农庄的农妇,都可以为你背上一段普希金的诗或契诃夫的剧本台词,国民素质一直很高。然而进入后工业文明时代后,这么好的阅读传统在前苏联时代却渐渐式微了,流行阅读代替了经典阅读。结果是,人们的精神状态日趋萎靡,社会风气急剧败坏,到最后,整个国家也解体了。有识之士总结说,毫无办法,这是必然的结果,意料之中的事儿。因为老一辈俄罗斯人,都是读着普希金、屠格涅夫、果戈理、陀思妥耶夫斯基和列夫·托尔斯泰所提供的精神养料成长起来的,他们心灵坚强、宏大、高尚,而现在的一代人,不读这些作家的作品了,没有这样的精神养料了,所以也就有了这样的结果。他们最后得出的结论是:什么样的社会,产生什么样的畅销书;反过来看,什么样的畅销书,什么样的阅读,也产生什么样的社会。

前苏联的这个教训是有道理的。流行阅读所提供给人的东西,哪能和

普希金、果戈理们所提供给他们们的精神养料相比呢！那是一种天壤之别！

美国人也许正是从俄罗斯的经历中得到了启发，引起了警惕，所以他们这些年一直在倡导阅读经典。美国教育机构仅为高中学生列出的必读的经典书目就有二十部之多，我们不妨看一下这一个书目：莎士比亚的《哈姆雷特》，弥尔顿的《失乐园》，柏拉图的《理想国》，奥斯汀的《傲慢与偏见》，马克思和恩格斯的《共产党宣言》，陀思妥耶夫斯基的《罪与罚》，托尔斯泰的《战争与和平》，马克·吐温的《哈克贝利·费恩历险记》，惠特曼的《草叶集》，爱默生的《演讲集》等等。这是美国高中在校生的必读书目，而且教育部门规定，这些书目数十年不变，且要参加相关内容的考试。

他们的目的当然在于培养新一代人的思想素质和文学艺术素养。他们是要以这些伟大作品所展现的宏大、高尚、开阔的精神境界去帮助新一代抵抗丑恶，改造贫乏和平庸，远离虚无和轻浮，同时也获得对于古典美、传统美的认识与理解，从而更好地去创造自我，创造世界。

人类社会千百年来先进的思想文化的精华，凝聚在那些政治的、经济的、文学艺术的经典之作当中。我们的教育部门和学校不妨精心选择一些必读书目，让学生认真去阅读，借以提高他们的思想、情感和道德素质，丰富他们的文学艺术素养，让这些伟大作品所展现的宏大、高尚、开阔的精神境界，引导和帮助我们的青少年一代去抵抗丑恶，改造贫乏和平庸，远离虚无和轻浮，同时也获得对于古典美、现代美的认识与理解，从而更好地去创造自我，创造世界。

美国著名批评家斯文·伯克茨写过一本名为《读书的挽歌》，专门谈论“电子书”诞生以后，人们的阅读方式发生了根本的变化，这个时候我们将得到什么？我们又将失去什么？他说：“我对此感到恐惧，但也能持宽容的

心态”。他的宽容是来自于这样一种理念(或者说是信念):“我允许流行文化(污染程度较轻的一类文化)之河在我女儿身边自由流淌。然而同时,我则尽我所能让她接触各类(经典)书籍。在儿童想象力的自由市场上,较传统的产品以其趣味性及其独特性享有自己的地位。同样,我也坚信儿童心灵的原始活力及其独立性。”

这是一种比较公允和合乎理智的态度,即在注重经典阅读的同时,也并不排斥对流行阅读和声讯、光影的亲。亲和之中他们将获得一种有力的“抗体”,他们将拥有一种对古典美、现代美双重的敏感和认识判断能力与接受能力。在点击之间,失去本该失去的,获得理应获得的。

那么,有人要问了:凭什么说只有经典阅读才能使我们产生抗体,抵御语言文字的“瘟疫”呢?这就要谈到一个何谓“经典”的问题了。或者说,什么样的书才算得上是经典呢?

卡尔维诺说:“经典就是那些你经常听人家说‘我正在重读……’而不是‘我正在阅读……’的书。”应该承认,每个人对“经典作家”、“经典文学名著”的理解是不一样的。正如每一个人心中都有一个哈姆雷特,同样一部作品,对我来说是至高无上的经典,对你或他来说也可能不是至高无上的。或者说,有些作家与作品在某个世纪、某些年代被奉为“经典”,而到了另一个世纪、另一些年代,就不再可能成为“经典”了。还有一种情况,有些作家与作品一直被湮埋在岁月的灰尘之中,没有被人发现它的光亮,随着时间的推移,人们才渐渐认识了它的价值和意义,不禁惊叹:原来它也是一部经典啊!一部被遗忘的经典。

我们可以肯定地说:这个世界上是有一些具有永恒意义的、无论在哪个时代都动摇不了其“经典”地位的作品存在的。只是,要给这样一种“经

典”下个定义，却不大容易。我没有这个概括能力，因为每一部经典都不一样。有的是文学精神上的典范，有的是结构形式和语言文字上的典范；有的是作用于人类心灵的，有的是贡献于人类的美学和艺术的。

在这里，请允许我引用另一位批评大师对“经典”下的一个定义。这个人是法国的文学批评家圣·伯夫(1804—1869)，他写过一篇文章，题目就是《什么是经典》。在他看来，“真正的经典作者丰富了人类的心灵，扩充了心灵的宝藏，令心灵更往前迈进了一步，发现了一些无可置疑的道德真理，或者在那似乎已经被彻底探测了解了的人心中，再度掌握住某些永恒的热情；他的思想、观察、发现，无论以什么形式出现，必然开阔、宽广、精致、通达、明断而优美；他诉诸属于全世界的个人独特风格，对所有的人类说话。那种风格不依赖新词汇而自然清爽，历久弥新，与时俱进。”

应该说，他这个定义是很有概括性的。我觉得它本身就具有“经典性”，是对“经典作家”所下的一个经典性的定义。

我在上个世纪80年代末写过一段文字，是那时候我为自己心中的经典作家——我称他们为“大师”的，所写的一个定义，不妨在这里重述一下，算是一种定义上的互为补充：

所谓的大师，在我的心目中，是这样一些人：他们终其一生——无论是列夫·托尔斯泰、萧伯纳、雨果那样的耄耋高寿，抑或雪莱、拜伦、普希金那样生命匆促——都以博大的爱心，以殷殷的热血，以无与伦比的天赋与才华，以极端自觉和至死不渝的对于人类理想与艺术胜境的追求，呕心沥血地从事着世界文化的崭新星座的创造工程！而果然，一颗颗光华璀璨、无可替代但又相映生辉的巨大恒星升起来了，升起在各自的世纪或年代的

天空之上，而且一旦升起，便闪耀四方，永不坠落。他们既是人类文学穹苍里恒久耸立的高标，又是世界艺术宇海里不熄的航灯。更重要的是，他们都是人类精神海域里的领航者，是人类理想高地的孤独的守夜人，人类将因为这些无限伟大的人物及其思想的存在，而对其永远感到虔诚，并心甘情愿地向着他们低下自己的头颅，一旦离开了他们，将再也无法有意义地生存下去……

我心目中的“经典”的意义其实包含两方面：一方面是思想，即精神，即作用于人类心灵的那一方面；另一方面是美学，即贡献于人类艺术发展的那一方面。这两方面再缩小一点说，即是题材内容和艺术形式（或曰表达技巧）两方面。我觉得，一部真正的经典，一般都具备这两方面的意义。当然有的可能某一方面的意义更为突出，因而掩盖了另一方面的意义。但不可能有任何一方面“缺席”，那样便不会是“经典”了。

而且，一部真正的经典，必须在这两方面都渗透到了一代代读者的意识之中，乃至转化成人类的一种集体性潜意识。它在思想上（精神上）和艺术上（美学上）对于一个国家、一个民族、一个时代的文学、文化和文明的进程，产生了相当深刻的影响，甚至成为后来的文学、文化必须传承的某种本源性的东西。比方说，希腊悲剧，印度史诗《罗摩衍那》，荷马史诗，中国的《诗经》、《楚辞》等等。

我相信，人类无论处在哪个时代、哪个国度，对于文学的认识和需求，都会存在某种程度上的共通性和持续性。不同民族、不同时代的文学趣味自然会有所差异，但其间仍会有品位上的一致性。比方说，荷马、但丁、弥尔顿、莎士比亚、莫里哀、雨果、歌德、安徒生、陀思妥耶夫斯基、列夫·托尔

斯泰、庄子、曹雪芹等等，无论是东方还是西方，都不能不承认，他们是经典作家。他们的作品从思想上看，都谱写了人类生存共同的旋律，反映了各自民族的生存环境、文化背景和整个民族的悲欢离合，从而使人们获得人生的智慧，给予人们一种存在上的整体感、真实感和神圣感。而在艺术上，它们的贡献又是各有千秋，缺少它们之中的任何一部，人类的文学史就会显得不那么完满。它们中的任何一部，都是人类艺术发展长链中的不可缺少的一环。缺少它们，后面的环就无所依托、不复存在了。

例如，倘若没有诗人但丁，也许就不会有后来的诗人圣琼·佩斯；没有荷马，也许就没有后来的埃利蒂斯；没有里尔克，也许就没有后来的帕斯捷尔纳克、奥登……真正的经典作家、经典作品，正如博尔赫斯所说的那样，无限伟大的文学都可能集中在他一人身上。或者说，那几近无限的文学资源，都可能聚集在这样一个先驱者身上。有了先驱者，才有文学的故乡。所谓作家，就是要看谁是可以回到“故乡”的一种人。他将在自己最隐秘的精神源头，与之呼应，并为自己所获得的全部体验与感受寻找一个妥当和完美的文学归宿。譬如，埃利蒂斯反过来在创造荷马，圣琼·佩斯在创造但丁，拉封丹在创造伊索，里尔克又在创造荷尔德林，加西亚·马尔克斯在创造伍尔芙和福克纳，希尼在创造曼尔德施塔姆……

人类文学的宝库首先是由若干经典作品构成的，它们所提供给我们的资源是取之不竭的。一个民族不能没有自己的经典作家和作品，一个精神素质健康、健全的民族也从来不会漠视经典阅读。让我再重复一下前面说过的一句话吧：要看一个国家的国民素质如何，要看一个民族的文明程度如何，只要看一看那里的人们在阅读什么就行了。反过来说也可以成立：有什么样的阅读，就会有什么样的社会和什么样的国民素质。

1 / 声讯时代为什么要重读经典(代序) 徐 鲁

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 / 灰 姑 娘 | 【法国】沙尔·贝洛 |
| 7 / 小 红 帽 | 【法国】沙尔·贝洛 |
| 10 / 空 心 树 | 【法国】贝克 |
| 17 / 塞根先生的山羊 | 【法国】都德 |
| 23 / 快乐的狮子 | 【法国】发迪奥 |
| 28 / 小狗托比说 | 【法国】科莱特 |
| 34 / 蜂鸟大战 | 【法国】乔治·桑 |
| 39 / 狼和七只小山羊 | 【德国】格林兄弟 |
| 42 / 渔夫和他的妻子 | 【德国】格林兄弟 |
| 49 / 吹牛大王的故事 | 【德国】埃·拉斯伯 |
| 54 / 彩 兔 | 【德国】沃尔夫 |
| 61 / 森林狂欢节 | 【德国】普雷斯勒 |
| 65 / 尤吉妮大婶和月亮 | 【德国】詹姆斯·克鲁斯 |

- 69 / 快乐王子 【英国】 王尔德
- 79 / 自私的巨人 【英国】 王尔德
- 84 / 饼干树 【英国】 布莱顿
- 89 / 小冬青树 【英国】 希尔维亚·克莱尔
- 94 / 三头小猪 【英国】 雅各布斯
- 98 / 不肯长大的小泰莱莎 【意大利】 姜尼·罗达里
- 104 / 长不大的小牧羊人 【意大利】 卡尔维诺
- 109 / 银鼻子 【意大利】 卡尔维诺
- 116 / 蓄长胡须的伯爵 【意大利】 卡尔维诺
- 124 / 淘气的鞋 【荷兰】 比盖尔
- 127 / 卖火柴的小女孩 【丹麦】 安徒生
- 130 / 皇帝的新装 【丹麦】 安徒生
- 135 / 丑小鸭 【丹麦】 安徒生
- 145 / 海的女儿 【丹麦】 安徒生
- 168 / 夏至之夜的故事 【芬兰】 托佩柳斯
- 170 / 苹果的故事 【美国】 伊·柯兹华斯
- 180 / 小房子 【美国】 蓓顿
- 184 / 巫婆的扫把 【美国】 奥斯柏格

- 189 / 爱 心 树 【美国】 希尔沃斯坦
- 192 / 爱花的牛 【美国】 曼罗·里夫
- 195 / 八音盒里的小城 【俄罗斯】 奥多耶夫斯基
- 203 / 白额头的狗 【俄罗斯】 契诃夫
- 206 / 小叶夫塞的奇遇 【俄罗斯】 高尔基
- 212 / 小 竹 雀 【俄罗斯】 阿·托尔斯泰
- 217 / 小老鼠比克 【俄罗斯】 维·比安基
- 242 / 小象之死 【俄罗斯】 阿·阿利姆扎诺夫
- 249 / 七 色 花 【俄罗斯】 卡达耶夫
- 258 / 瞎 小 鹿 【乌拉圭】 基罗加
- 263 / 玫瑰花为什么带刺 【智利】 米斯特拉尔
- 266 / 去年的树 【日本】 新美南吉
- 268 / 小狐狸买手套 【日本】 新美南吉
- 272 / 白鸟之国 【日本】 秋田雨雀
- 276 / 蓝色的花 【日本】 安房直子
- 283 / 魔 术 家 【澳大利亚】 麦伦·贝利
- 289 / 奇异的方块块 【南斯拉夫】 埃·贝洛奇
- 292 / 老房子三号 【南斯拉夫】 爱娜·贝洛奇

灰姑娘

[法国]沙尔·贝洛

从前有一位贵族，他的妻子死了，娶了一个继室，那是一个从来没见过的最可恶最骄傲的妇人。她有两个女儿，什么都同她相像，连脾气也一样。前妻也有一个女儿，可是她非常温柔善良：这些好品行都是她从她母亲那儿传下来的，她母亲是世界上最好的妇人。

继母到这个家里不久，她的坏脾气就显现出来了。她不能再忍受贵族前妻的女儿的许多好品行，因为她的好品行使继母自己的女儿显得益发可憎了。继母要这女孩子做家中的一切家务，要她刷地板，洗扶梯，洗餐具，要她整理她们母女三人的卧房。她睡在屋顶阁楼中，用干草当褥子，而她的两个姐姐却住镶木地板的房间、睡最时尚的床，还有可以从头照到脚的大镜子。那可怜的女儿默默忍受着这一切，不敢告诉她的父亲，因为他准会骂她，他是完全听妻子的话的。

她做完了她的事，就待在烟囱旁边，坐在灰堆里，因此家里人都称她为“煨灶猫”。第二个女儿没有她大姐姐粗野，只叫她“灰姑娘”。那灰姑娘穿着破衣衫，却比两个姐姐美丽百倍。她们虽然穿了极华丽的衣裳，也比不上她。

不久，国王的儿子举行舞会，把所有的阔人都请来了。这两位小姐也在被邀之列，因为她们是当地有名的人物。她们多快乐啊，整天忙着

挑选最时尚的衣饰。这给灰姑娘添了许多麻烦，因为她要烫她姐姐们的衬衣，给她们缝花边。而她们呢，一天到晚只关心什么衣服漂亮。

大姐姐说：“我要穿我的红天鹅绒衣服，衬上英国花边。”

二姐姐说：“我要穿我平常穿的绣裙；可是在那上面，我还要披上我的金花外套，还要戴上钻石项圈，那是最贵重的。”

她们请来了最好的美容师，绾了两重高的发髻，套上有皱边的帽子。她们叫灰姑娘给她们提些意见，因为她很有眼力。灰姑娘用最好的语言赞美她们，甚至还给她们梳头，这是她们最愿意让她做的。

当她正在为她们梳头的时候，她们对她说：

“灰姑娘，你愿意和我们一同参加舞会吗？”

“唉呀，小姐们，你们别开玩笑，我哪里配！”

“对啊，你想，一个爆竹猫加入舞会，这不是天大的笑话吗？”

换了别人，早就把她们的头发弄乱了，可是灰姑娘的脾气很温和，她依旧给她们梳得很光滑。她们差不多两天没有吃饭，她们快乐极了。她们弄断了一打多的束腰带，因为要竭力把腰身束细，而且她们还一天到晚照镜子。

后来，那一天终于到了。她们就出门去，灰姑娘目送着她们，到看不见时，她哭了。她的教母看见她流泪，就问她为什么哭。

“我想……我想……”她泣不成声了。

她的教母是一位仙女，问她说：

“你想加入舞会，是吗？”

“啊啊，是呀。”灰姑娘长叹着说。

“那么，你乖乖地不要哭，我可以让你去，”她领她到她房中对她说，“到园中给我采一个南瓜来。”

灰姑娘立刻去选一个最好的南瓜来交给教母，不懂这南瓜怎样能使

她到跳舞会去。

教母把南瓜挖空了，只剩下一个空壳子，用她的仙杖一点，那南瓜立刻变成一辆华丽的镀金马车。

接着她去看了看捕鼠笼，看见那里面有六只小老鼠，都还活着。她叫灰姑娘悄悄地打开笼门，每只老鼠跑出来的时候，她用仙杖点一点，于是每一只小老鼠就变成一匹骏马，这样六匹马排成了很好看的一队，都是那些小老鼠变的。可是用什么东西变马夫呢？教母有点为难了，灰姑娘就说：

“让我看看另一只捕鼠机里可有老鼠？我们可以把它变做马夫。”

“你说得不错，”教母说，“你去看看。”

灰姑娘把另外一只捕鼠机拿过来，其中有三只大老鼠。那仙女从中选了一只，因为那只大老鼠有许多胡须。她用仙杖一点，它就变成一个肥胖的马夫，长着一嘴的胡子。

“到园里去，”她说，“在水缸背后你可以找到六只蜥蜴，然后把它们拿来给我。”

她立刻把它们拿来，教母把它们变成六个仆人。它们立刻站在马车后面，它们的衣服用花边镶着，好像是一向过着这种生活似的。于是仙女对灰姑娘说：

“好了，现在已经安排妥当，可以到跳舞会去了。你不是很快乐了吗？”

“是呀，可是我难道就穿这衣裳去吗？”

教母只用仙杖点一点，灰姑娘的衣裳就变成金银色的，还镶着珠宝。教母随后又给她一双玻璃的小跳舞鞋，世界上最美丽的小跳舞鞋子。

灰姑娘这样装束好了以后，上了马车，可是教母对她说，上面一切的东西都不能维持过半夜，教母警告她：要是她在跳舞会中延迟了一分钟，她的马车就会依旧变成南瓜；她的马就变成小老鼠；她的马夫就会变成